

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

ગુજરાત હાઈકોર્ટ, અમદાવાદ ખાતે

સ્પેશિયલ સિવિલ અપ્લિકેશન નં. ૭૩૩૧/૧૯૯૮

મંજૂરી અને સહી માટે:

માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી કે.આર. વ્યાસ

=====

૧. શું સ્થાનિક અખબારોના રીપોર્ટ્સને ચુકાદો જોવાની મંજૂરી છે?	: હા
૨. રીપોર્ટરને મોકલવામાં આવે કે નહીં?	: હા
૩. શું ન્યાયમૂર્તિઓ ચુકાદાની આખરી નકલ જોવા માંગે છે?	: ના
૪. શું આ કેસમાં ભારતીય બંધારણ અથવા તે હેઠળ કરવામાં આવેલ કોઈ હુકમના અર્થઘટન અંગે કાયદાનો કોઈ નોંધપાત્ર પ્રશ્ન સમાયેલ છે?	: ના
૫. શું સિવિલ જજને પરિપત્રિત કરવામાં આવે કે કેમ?	: ના

પરમેશ્વર નારાયણ

વિરુદ્ધ

કલેક્ટર

ઉપસ્થિતિ:

અરજદાર તરફે શ્રી ડી.એસ. વસાવડા

સામાવાળા નં. ૧ તરફે એ.જી.પી. શ્રી એસ.એસ. પટેલ

સામાવાળા નં. ૨ તરફે સિંધી એન્ડ બુચ એસોસિએટ્સ

કોરમ : માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી કે.આર. વ્યાસ

ચુકાદાની તારીખ: ૧૪/૦૬/૧૯૯૯

મૌખિક ચુકાદો

૧. ભારતના બંધારણના અનુચ્છેદ ૨૨૬ હેઠળની આ પિટિશનમાં અરજદારે એનેક્ષર એ ખાતે તારીખ ૨૭.૪.૧૯૯૮ના લેબર કોર્ટ દ્વારા જારી કરાયેલ રિકવરી સર્ટિફિકેટના અનુસંધાનમાં સામાવાળા નં. ૨ સામે બોમ્બે લેન્ડ

રેવન્યુ કોડ હેઠળ કાર્યવાહી શરૂ કરવા માટે કલેક્ટર, અમદાવાદને નિર્દેશ આપવા અરજ કરેલ છે.

૨. અરજદારનો એવો કેસ છે કે તેમણે ડિસેમ્બર ૧૯૮૬ થી જાન્યુઆરી ૧૯૮૮ સુધી સામાવાળા નં. ૨ ની ઓફિસમાં ફરજ બજાવી હતી અને તે સમયગાળા દરમિયાન, સદર કંપનીએ તાળાબંધી જાહેર કરી હોવા છતાં, અરજદારને ફરજ પર હાજર રહેવા માટે બોલાવવામાં આવ્યા હતા. અરજદારે સામાવાળા નં. ૨ ના મેનેજમેન્ટમાં સ્ટેનો સેક્રેટરી તરીકે કામ કર્યું હતું. અરજદારને મળવાપાત્ર લેણી રકમ ચૂકવવામાં ન આવતાં, તેમણે લેબર કોર્ટ, અમદાવાદમાં રિકવરી અપ્લિકેશન નં. ૩૧૨૧/૧૯૮૦ દાખલ કરી હતી, જેને લેબર કોર્ટે તેના તારીખ ૨ ડિસેમ્બર, ૧૯૮૭ના હુકમ દ્વારા મંજૂર કરી હતી અને સામાવાળા નં. ૨ ને રૂ. ૭૪,૨૧૨/- ની રકમ અને તે ઉપરાંત ખર્ચ પેટે રૂ. ૨૫૦/- ની રકમ ચૂકવવાનો નિર્દેશ આપ્યો હતો. રકમ મેળવવા માટે અરજદાર દ્વારા કરવામાં આવેલા તમામ પ્રયાસો નિષ્ફળ જતાં, અરજદારે બોમ્બે લેન્ડ રેવન્યુ કોડમાં સમાવિષ્ટ જોગવાઈઓ હેઠળ રકમ વસૂલ કરવાના નિર્દેશ સાથે લેબર કોર્ટ પાસેથી રિકવરી સર્ટિફિકેટ મેળવ્યું હતું. અરજદારે સામાવાળા નં. ૧ ને તારીખ ૧૧.૭.૧૯૮૮ ની નોટિસ આપીને સામાવાળા નં. ૨ સામે કાર્યવાહી શરૂ કરવા વિનંતી કરી હતી. જો કે, સામાવાળા નં. ૧ રકમ વસૂલ કરવા માટે કાર્યવાહી શરૂ કરવામાં નિષ્ફળ રહ્યા હતા અને તેથી અરજદારે આ પિટિશન દ્વારા આ કોર્ટનો આશરો લીધેલ છે.

૩. સામાવાળા નં. ૧ વતી ઇન્ચાર્જ મામલતદાર શ્રી આર.કે. ડામોરે સોગંદનામું દાખલ કરેલ છે. તેનું વાંચન કરતાં જણાય છે કે સામાવાળા નં. ૧ દ્વારા વસૂલાતની કાર્યવાહી શરૂ કરવામાં આવી હોવા છતાં, સદર કાર્યવાહીમાં સામાવાળા નં. ૨ કંપની દ્વારા એવું વલણ અપનાવવામાં આવ્યું છે કે સદર કંપનીએ ધ સિક ઇન્ડસ્ટ્રિયલ કંપનીઝ (સ્પેશિયલ પ્રોવિઝન્સ) એક્ટ, ૧૯૮૫ (ટૂંકમાં "એસ.આઇ.સી.એ.") હેઠળ રેફરન્સ નં. ૩૨/૧૯૯૮ દાખલ કરેલ છે, અને સદર અધિનિયમની કલમ ૨૨(૧) ની જોગવાઈઓ હેઠળ, બોર્ડ ફોર ઇન્ડસ્ટ્રિયલ એન્ડ ફાઇનાન્સિયલ રિકન્સ્ટ્રક્શન (ટૂંકમાં "બી.આઇ.એફ.આર.") ની સંમતિ વિના કંપની સામે નાણાંની વસૂલાત માટેની કોઈ કાર્યવાહી થઈ શકશે નહીં અથવા આગળ ચલાવી શકાશે નહીં. સારાંશમાં, કલમ ૨૨ ની જોગવાઈઓના અનુસંધાનમાં, સામાવાળા નં. ૧ એ લેબર કોર્ટ દ્વારા પસાર કરાયેલા હુકમના અમલ માટે સામાવાળા નં. ૨ સામે આગળ કોઈ કાર્યવાહી કરી નથી. વધુમાં એવું જણાય છે કે ત્યારબાદના વિકાસને ધ્યાનમાં રાખીને કે સામાવાળા નં. ૨ કંપનીને બી.આઇ.એફ.આર. દ્વારા માંદુ એકમ જાહેર કરવામાં આવ્યું છે, સામાવાળા નં. ૧ એ સામાવાળા નં. ૨ સામે આગળની કાર્યવાહી કરવાનું બંધ કરી દીધું છે.

૪. સામાવાળા નં. ૨ કંપનીએ પોતાના સોગંદનામામાં એવું વલણ લીધું છે કે એસ.આઇ.સી.એ. ની કલમ ૨૨(૧) ની જોગવાઈઓ હેઠળ, માગવામાં આવેલી નાણાંની વસૂલાત કરી શકાય નહીં.

૫. અરજદાર તરફે ઉપસ્થિત વિદ્વાન વકીલ શ્રી ડી.એસ. વસાવડાએ રજૂઆત કરી હતી કે સ્વીકાર્યપણે અરજદારે સામાવાળા નં. ૨ કંપની સાથે કામ કર્યું છે અને તેથી, તેઓ સામાવાળા નં. ૨ પાસેથી તેમનું લેણું વેતન મેળવવા માટે હકદાર છે. શ્રી વસાવડાની રજૂઆતમાં, વેતન અંગેનો અરજદારનો વાજબી દાવો એસ.આઈ.સી.એ. ની કલમ ૨૨ ની જોગવાઈઓના આધારે નકારી શકાય નહીં. આ રજૂઆતને સમર્થન આપવા માટે, રાજનગર ટેક્સટાઈલ મિલ્સ વિરુદ્ધ ટેક્સટાઈલ લેબર એસોસિએશન, ૧૯૯૮(૨) જી.એલ.એચ. ૧૫ ના કેસમાં આ કોર્ટના ચુકાદા પર આધાર રાખવામાં આવ્યો છે. આ કોર્ટે, સદર કેસમાં, એસ.આઈ.સી.એ. ની કલમ ૨૨ નું અર્થઘટન કર્યા પછી ઠરાવ્યું છે કે કલમ ૨૨ હેઠળના "કાર્યવાહી" શબ્દના સંદર્ભમાં, વેતનની વસૂલાત સંબંધિત કેસો સંપૂર્ણપણે અલગ આધાર પર છે અને કલમ ૨૨ ના આધારે આવી વસૂલાત સામે કોઈ પ્રતિબંધ હોઈ શકે નહીં.

૬. સામાવાળા તરફથી ઉપસ્થિત વિદ્વાન વકીલ શ્રી એમ.બી. બુચે, જોકે, રાજનગર ટેક્સટાઈલ મિલ્સ (ઉપર મુજબ) માં આપવામાં આવેલા નિર્ણયને અલગ પાડવાનો પ્રયાસ કર્યો હતો અને દલીલ કરી હતી કે તે એક એવો કેસ હતો જ્યારે ટી.એલ.એ. એ કંપની સામે બોમ્બે ઇન્ડસ્ટ્રિયલ રિલેશન્સ એક્ટની કલમ ૭૯(૧) હેઠળ અપ્લિકેશન દાખલ કરીને જાહેર કરવાની અરજ કરી હતી કે ટી.એલ.એ. ના સભ્યોના વેતનના નુકસાન અંગે મિલ કંપનીની કાર્યવાહી પક્ષકારો વચ્ચેના કરારના ભંગમાં હોવાથી ગેરકાયદેસર જાહેર કરવામાં આવે અને કરાર મુજબ તેમને રોજગારી ન આપવાને કારણે થયેલ નાણાકીય નુકસાનની

ભરપાઈ કરવા મિલ કંપનીને નિર્દેશ આપવામાં આવે. લેબર કોર્ટે અપિલકેશન મંજૂર કરી હતી અને જાહેર કર્યું હતું કે કંપનીએ કરારનો ભંગ કર્યો છે અને તદનુસાર મિલ કંપનીને મિલ કંપનીના ગેરકાયદેસર કૃત્યના કારણે થયેલા નાણાકીય નુકસાનની ભરપાઈ કરવાનો નિર્દેશ આપવામાં આવ્યો હતો અને કરાર મુજબ કામ આપવાનો વધુ નિર્દેશ આપવામાં આવ્યો હતો. તેથી શ્રી બુચે રજૂઆત કરી હતી કે હાલનો કેસ રિકવરી અપિલકેશનમાં પસાર કરાયેલા હુકમના અમલનો કેસ હોવાથી, કલમ ૨૨ આવી વસૂલાત પર પ્રતિબંધ મૂકશે. સારાંશમાં, એવી દલીલ કરવામાં આવી હતી કે જારી કરાયેલું સર્ટિફિકેટ ડિસ્ટ્રેસ કાર્યવાહી સમાન છે જે એસ.આઈ.સી.એ. ની કલમ ૨૨ ની જોગવાઈઓને ધ્યાનમાં રાખીને પરવાનગીપાત્ર ન હતી.

૭. સામસામેની દલીલોને સમજવા માટે, એસ.આઈ.સી.એ. ની કલમ ૨૨ ની જોગવાઈઓને ધ્યાનમાં લેવી જરૂરી છે કે જે કાનૂની કાર્યવાહી, કરારો વગેરેના મોકૂફીકરણની જોગવાઈ કરે છે. સદર કલમ નીચે મુજબ વંચાય છે:—

"૨૨. કાનૂની કાર્યવાહી, કરારો વગેરેનું મોકૂફીકરણ.

(૧) જ્યાં કોઈ ઔદ્યોગિક કંપનીના સંબંધમાં, કલમ ૧૬ હેઠળની તપાસ પેનિંગ હોય અથવા કલમ ૧૭ હેઠળ સંદર્ભિત કોઈપણ યોજના તૈયાર કરવામાં આવી રહી હોય અથવા વિચારણા હેઠળ હોય અથવા મંજૂર કરાયેલી યોજના અમલીકરણ હેઠળ હોય અથવા જ્યાં ઔદ્યોગિક કંપની સંબંધિત કલમ ૨૫ હેઠળની અપીલ પેનિંગ હોય, તો પછી, કંપનીઝ એક્ટ, ૧૯૫૬ (૧૯૫૬ નો

૧), અથવા અન્ય કોઈપણ કાયદામાં અથવા ઔદ્યોગિક કંપનીના મેમોરેન્ડમ અને આર્ટિકલ્સ ઓફ એસોસિએશનમાં અથવા સદર અધિનિયમ કે અન્ય કાયદા હેઠળ અસર ધરાવતા અન્ય કોઈપણ દસ્તાવેજમાં સમાવિષ્ટ કંઈપણ હોવા છતાં, ઔદ્યોગિક કંપનીને સમેટી લેવા માટેની અથવા ઔદ્યોગિક કંપનીની કોઈપણ મિલકત સામે અમલબજવણી, ડિસ્ટ્રેસ કે તેવા પ્રકારની અથવા તેના સંબંધમાં રિસીવરની નિમણૂક માટેની કોઈ કાર્યવાહી (અને ઔદ્યોગિક કંપની સામે નાણાંની વસૂલાત માટે અથવા કોઈપણ સુરક્ષાના અમલ માટે અથવા ઔદ્યોગિક કંપનીને આપવામાં આવેલી કોઈપણ લોન કે એડવાન્સના સંબંધમાં કોઈપણ ગેરંટી માટેનો કોઈ દાવો) બોર્ડ અથવા કેસ મુજબ એપેલેટ ઓથોરિટીની સંમતિ સિવાય દાખલ થઈ શકશે નહીં અથવા આગળ ચલાવી શકાશે નહીં.

XXXXXX

"

કલમ ૨૨ નું સાદું વાંચન સ્પષ્ટ કરે છે કે ઔદ્યોગિક કંપનીને સમેટી લેવા માટેની અથવા ઔદ્યોગિક કંપનીની કોઈપણ મિલકત સામે ડિસ્ટ્રેસના અમલ કે તેવા પ્રકારની અથવા તેના સંબંધમાં રિસીવરની નિમણૂક માટેની કાર્યવાહી (અને ઔદ્યોગિક કંપની સામે નાણાંની વસૂલાત માટે અથવા કોઈપણ સુરક્ષાના અમલ માટે અથવા ઔદ્યોગિક કંપનીને આપવામાં આવેલી કોઈપણ લોન કે એડવાન્સના સંબંધમાં કોઈપણ ગેરંટી માટેનો કોઈ દાવો) બોર્ડ અથવા કેસ મુજબ એપેલેટ ઓથોરિટીની સંમતિ સિવાય થઈ શકશે નહીં અથવા આગળ

ચલાવી શકાશે નહીં. એ પણ સ્પષ્ટ છે કે કલમ ૨૨ કંપનીની મિલકતના સંબંધમાં ડિસ્ટ્રેસ કાર્યવાહીના અમલ અથવા રિસીવરની નિમણૂક પર પ્રતિબંધ મૂકે છે. કંપની સામે નાણાંની વસૂલાત અથવા કોઈપણ સુરક્ષાના અમલ અથવા કંપનીને ગેરંટી આપવામાં આવેલી કોઈપણ લોન કે એડવાન્સના સંબંધમાં સિવિલ કોર્ટમાં દાવા દ્વારા આશરો લઈ શકાય નહીં. ઉપરોક્ત કલમમાં વપરાયેલ "ડિસ્ટ્રેસ" શબ્દનો હેતુ કામદારોને સદર અધિનિયમ હેઠળ ચૂકવવાપાત્ર તેમના વેતનની વસૂલાતથી વંચિત કરવાનો નથી. હાલના કેસમાં એ વિવાદમાં નથી કે કામદારે ધ ઇન્ડસ્ટ્રિયલ ડિસ્પ્યુટ્સ એક્ટ, ૧૯૪૭ ની કલમ ૩૩(સી)(૨) હેઠળ તેમની લેણી રકમની વસૂલાત માટે અરજી કરી હતી. કલમ ૩૩(સી) એવી પદ્ધતિ પૂરી પાડે છે કે જેના દ્વારા કામદાર નોકરીદાતા પાસેથી લેણાં નાણાંનો દાવો કરી શકે છે. આમ, કલમ ૨૨ માં વપરાયેલ "ડિસ્ટ્રેસ" શબ્દનું અર્થઘટન એવી રીતે કરવું જરૂરી છે જેથી કામદારો દ્વારા તેમના નોકરીદાતા પાસેથી મેળવેલા વેતનથી તેઓ વંચિત ન રહે. વેતનને બાદ કરતાં "ડિસ્ટ્રેસ" શબ્દને આપવામાં આવેલ કોઈપણ સંકુચિત અર્થ એ હેતુને નિષ્ફળ બનાવવા સમાન હશે જેના માટે ધ ઇન્ડસ્ટ્રિયલ ડિસ્પ્યુટ્સ એક્ટ ઘડવામાં આવ્યો છે. ઇન્ડિયન પ્લાયવુડ મેન્યુફેક્ચરિંગ કંપની વિરુદ્ધ કમિશનર ઓફ લેબર અને અન્ય, ૧૯૯૯(૧) એલ.એલ.જે. ૪૧૧ ના કેસમાં કર્ણાટક હાઇકોર્ટની ડિવિઝન બેંચના નિર્ણયથી મારા મંતવ્યને સમર્થન મળે છે. સદર કેસમાં ડિવિઝન બેંચે, ઇન્ડસ્ટ્રિયલ ડિસ્પ્યુટ્સ એક્ટની કલમ ૩૩(સી)(૨) અને એસ.આઇ.સી.એ. ની કલમ ૨૨ ની જોગવાઈઓને ધ્યાનમાં લેતી વખતે, ઠરાવ્યું છે કે છટણી વળતર

માટે ઇન્ડસ્ટ્રિયલ ડિસ્પ્યુટ્સ એક્ટની કલમ ૩૩(સી)(૨) હેઠળની અપિલકેશન એસ.આઇ.સી.એ. ની કલમ ૨૨ ની જોગવાઈઓ હોવા છતાં આગળ વધવા માટે ઇન્ડસ્ટ્રિયલ ડિસ્પ્યુટ્સ એક્ટ હેઠળના સત્તાધિકારીઓ માટે કોઈ અવરોધ નથી. ઇન્ડસ્ટ્રિયલ ડિસ્પ્યુટ્સ એક્ટની જોગવાઈઓને એસ.આઇ.સી.એ. ની કલમ ૨૨ ના સમાવેશ દ્વારા નિયંત્રિત કરી શકાતી નથી અથવા ઘટાડવાનો હેતુ રાખી શકાતો નથી. ઇન્ડસ્ટ્રિયલ ડિસ્પ્યુટ્સ એક્ટ અને એસ.આઇ.સી.એ. ની જોગવાઈઓ ક્યાંય વિરોધાભાસમાં આવતી નથી કારણ કે તેનો હેતુ વિવિધ પરિસ્થિતિઓ સાથે વ્યવહાર કરવાનો છે. આ બાબતને ધ્યાનમાં લેતાં, સામાવાળા નં. ૨ વતી શ્રી બુચે કરેલી રજૂઆતને સ્વીકારવી મારા માટે શક્ય નથી.

૮. અરજદાર તરફના વિદ્વાન વકીલ શ્રી વસાવડાએ, બી.આઇ.એફ.આર. ની બેંચ દ્વારા નોંધાયેલી મિનિટ્સ રજૂ કરીને એવી રજૂઆત કરી હતી કે બેંચે વાસ્તવમાં સ્પષ્ટ કર્યું હતું કે તે કામદારોની ચૂકવણીને રોકી રહી નથી અથવા તેના પર મનાઈ હુકમ આપતી નથી અને તેથી, અરજદાર તેમના લેણાં મેળવવા માટે હકદાર છે અને તેથી, કોઈપણ સંજોગોમાં, સામાવાળા કંપની માટે એસ.આઇ.સી.એ. ની કલમ ૨૨ ના અવરોધની દલીલ કરવાનું શક્ય નથી.

૯. બી.આઇ.એફ.આર. ની બેંચ દ્વારા નોંધાયેલી કાર્યવાહીનું અવલોકન કર્યા પછી, તે સ્પષ્ટ થાય છે કે બી.આઇ.એફ.આર. ની બેંચે કંપની તેમજ કર્મચારી યુનિયન વતી કરવામાં આવેલી રજૂઆતને ધ્યાનમાં લેતી વખતે, ફક્ત

૧૪ માં અસંદિગ્ધ શબ્દોમાં જણાવ્યું હતું કે તે કામદારોના લેણાંની ચૂકવણીને રોકી રહી નથી અથવા તેના પર મનાઈ હુકમ આપતી નથી અને હાઈકોર્ટ દ્વારા આપવામાં આવેલા નિર્દેશોનું પાલન કરવાનું રહેશે. સંભવ છે કે આવા નિર્દેશો સામાવાળા નં. ૨ ના અન્ય એકમોના કામદારો દ્વારા સામાવાળા નં. ૨ સામેના વિવાદના અનુસંધાનમાં આપવામાં આવ્યા હોય. જો કે, હકીકત એ રહે છે કે બી.આઈ.એફ.આર. ની બેંચે સ્પષ્ટ કર્યું છે કે તે કામદારોના લેણાંની ચૂકવણીને રોકી રહી નથી કે તેના પર મનાઈ હુકમ આપતી નથી અને સામાવાળા નં. ૨ માટે એસ.આઈ.સી.એ. ની કલમ ૨૨ નો આશરો લેવાનું ખુલ્લું નથી.

૧૦. તમામ ઢ્રષ્ટિકોણથી બાબતને ધ્યાને લેતાં, મારો એવો અભિપ્રાય છે કે પિટિશન મંજૂર કરવી જરૂરી છે અને લેબર કોર્ટ, અમદાવાદ દ્વારા રિકવરી અપ્લિકેશનમાં પસાર કરાયેલા હુકમ અને ત્યારપછી જારી કરાયેલા સર્ટિફિકેટ મુજબ અરજદાર સામાવાળા નં. ૨ પાસેથી લેણું વેતન મેળવવા માટે હકદાર છે.

૧૧. પિટિશન તદનુસાર મંજૂર કરવામાં આવે છે. સામાવાળા નં. ૧ ને પિટિશનના એનેક્સર બી ખાતેના તારીખ ૭.૪.૧૯૯૮ના સર્ટિફિકેટના અનુસંધાનમાં બોમ્બે લેન્ડ રેવન્યુ કોડ હેઠળ કાર્યવાહી શરૂ કરવાનો અને તે શક્ય તેટલી ઝડપથી અને કોઈપણ સંજોગોમાં તારીખ ૩૦.૯.૧૯૯૯ કરતાં મોડું નહીં તે રીતે પૂર્ણ કરવાનો નિર્દેશ આપવામાં આવે છે. રૂલ ખર્ચ સાથે તદનુસાર સંપૂર્ણ કરવામાં આવે છે.

This judgment has been translated using an AI-assisted translation tool.

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.